

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 57 (1960)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Échos de partout

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

tent pas une feuille gaufrée et ne la mettent pas en travail dans les deux jours, il faut la retirer et se préparer à récolter un essaim ou constater par la suite un changement de reine.

Surveillons donc attentivement la valeur des rayons de nos ruches et renouvelons-les régulièrement. Nous assurerons ainsi santé et ardeur au travail à nos colonies et augmenterons sûrement le produit du rucher.

M. S.



## ECHOS DE PARTOUT

---

### *Introduction de reines à l'aide de gelée royale*

M. l'ingénieur G. Magirescou a donné à la revue « Apicultura » de Bucarest sa méthode d'introduction des reines à l'aide de la gelée royale. La voici :

Le procédé que j'utilise consiste à enduire de gelée royale la reine que je désire introduire et à la mettre à la place de la vieille reine.

L'opération s'exécute comme suit : je prends la reine que je désire introduire et je l'encage.

Ensuite j'ouvre la ruche avec la vieille reine. Je retire le cadre sur lequel je la découvre, je la prends et je l'introduis dans une autre cage. Après cela, j'enlève la jeune reine de sa cage, je la prends de la main gauche, entre le pouce et l'index, les pattes du côté du pouce et la tête du côté de la paume de la main.

Avec un cure-dents je prends un peu de gelée royale et j'enduis en premier lieu les ailes, ensuite j'enduis les pattes, l'abdomen, la tête et les antennes.

Lorsque la jeune reine est enduite, je la place sur le cadre enlevé au milieu des abeilles et je remets le tout dans la ruche.

Les abeilles voyant la mère enduite forment un cercle autour d'elle, la lèchent avec soin, transmettant de cette façon, dans la ruche, son odeur caractéristique.

Cette méthode expérimentée quarante fois en 1956 et en 1957 ne m'a donné aucune perte véritable.

M. L., « Belgique Apicole ».

### *L'apiculture en Bulgarie*

Les conditions climatiques, géographiques et topographiques sont très favorables au développement de l'apiculture.

Environ 30 % du territoire est montagneux et semi-montagneux, couvert d'épaisses forêts dont beaucoup d'arbres mellifères. Les montagnes abondent en vallées, grandes et petites, bien abritées des vents et traversées par de nombreux cours d'eau. On trouve aussi de vastes prairies naturelles avec des plantes et des fleurs riches en nectar. L'arboriculture est très développée ; le pays est riche en vergers, jardins, plantes fourragères et plantes industrielles et aromatiques qui assurent une bonne récolte aux abeilles. En Bulgarie, on élève principalement l'abeille noire locale.

La première ruche Layens fut fabriquée en 1890. En 1939, il existait 450 000 ruches, dont 200 000 (44 %) étaient encore primitives. Actuellement c'est la ruche Dadant-Blatt qui est la plus répandue.

L'apiculture coopérative est très répandue parce qu'indépendamment du rendement en miel et cire, les abeilles ont un grand rôle à jouer dans la pollinisation des plantes. Selon des données statistiques, en 1957, le pays disposait de 558 000 ruches, dont seulement 148 000, soit 26 % de ruches primitives.

La particularité caractéristique de l'apiculture bulgare d'aujourd'hui, c'est qu'elle se développe comme une branche très rémunératrice de l'économie rurale. Le nombre moyen des ruches dans les fermes d'Etat est de 221, dans les fermes coopératives, il est de 41. Presque toutes les fermes possèdent des abeilles, certaines ont jusqu'à 600 ruches.

*Le Courrier Apicole Français.*

### *La semaine du miel*

Soumise au Congrès international d'apiculture de Rome, l'idée d'une journée du miel a pris corps sur le plan international. L'an dernier, la journée mondiale du miel du 13 décembre a passé inaperçue, du fait d'un défaut de coordination entre la production et le commerce. L'Alliance française pour l'expansion de l'apiculture a décidé de transformer cette journée en une semaine car il est difficile de prévoir une campagne publicitaire axée sur un seul jour. Voici le projet qui a été soumis à l'assemblée générale de l'Alliance qui s'est tenue à Paris le 8 juillet dernier :

1. Tous les négociants en miel distribueront à des milliers de clients épiciers dans toute la France des papillons qui, apposés sur des milliers de vitrines, constitueront la publicité la plus économique et la plus efficace. Même action effectuée par les apiculteurs qui vendent directement aux épiciers.

2. Les sociétés d'apiculture seront invitées à faire toutes en même temps une foire aux miels dans le chef-lieu de leur département et dans la semaine du 13 au 20 novembre.

3. Par l'intermédiaire de l'Institut du miel, une feuille de recettes sera adressée à 10 000 journaux français. Le 1er octobre, cette même feuille sera remise à toutes les sociétés qui en manifesteront le désir pour faciliter leur propagande régionale.

*G. Zimmermann.*

## DOCUMENTATION ÉTRANGÈRE

---

### **L'apiculture au Liban**

Voici le texte d'un appel aux auditeurs de la Radio libanaise, lancé sur les ondes par M. KHalil G. Farah, secrétaire général du Syndicat de l'apiculture au Liban et expert en apiculture près le Ministère de l'agriculture de la République libanaise, à Beyrouth : (en langue arabe et nous en donnons la traduction)

#### **L'abeille**

Médicament - Santé - Richesse - Art

« Chaque année et dans la dernière semaine d'avril, il faut fêter l'abeille, symbole du travail, comme nous fêtons le 1er Mai. En effet, cet insecte utile est à la base de tout rendement fertile, il est à la base de tous les dons en échange ; il est surtout dans les pays à production agricole, un facteur pour la fécondation des fleurs des arbres fruitiers et des légumes ; c'est un facteur assez puissant dans le rendement national des produits.

» Le Liban, tout petit pays qu'il est, est l'un des principaux pays arabes producteur de miel, vu son climat modéré et ses montagnes à altitudes différentes, à partir de 500 m. jusqu'aux hautes cimes de 3000 m.

» L'abeille est elle-même un insecte producteur de l'élixir de la santé, elle est pour ainsi dire une fortune et son aménagement est un art dont rares sont ceux qui s'y connaissent.

» Je me permets de faire ici un petit rapport entre l'abeille et une banque de crédit. Admettons qu'un cultivateur a déposé son argent dans une banque. Quel intérêt lui donnera-t-on par an?... C'est très simple. L'intérêt ne peut pas dépasser 5 0/0. Tandis qu'une ruche d'abeilles qui coûte la somme de dix livres libanaises peut facilement donner un rendement qui s'élève parfois à cent pour cent. Ce qui prouve que le rendement annuel de l'abeille est supérieur à n'importe quel rendement.

» Le rôle que joue l'abeille dans la fécondation des arbres fruitiers et dans la culture maraîchère est à la fois scientifique et matériel. Un rôle scientifique en améliorant l'espèce et un rôle matériel en améliorant le rendement.

» Puis-je donner ici un petit exemple : un terrain d'alpha d'une superficie de un dounoum (1000 m<sup>2</sup>) donne en moyenne quatre-vingts millions de fleurs approximativement. La fécondation de ces fleurs demande quatre-vingts millions de visites de la part des abeilles. A vrai dire, c'est un travail énorme qui ne peut être accompli que par l'abeille seulement.

» Vu son utilité aux USA, les arboriculteurs qui ne possèdent pas d'abeilles, louent quelques ruches pour améliorer la fécondation des fleurs de leurs arbres fruitiers, car la fécondation faite par l'abeille est trois fois supérieure aux arbres non fécondés par les abeilles.